

VOLLSTÄNDIGE
GUITARRE-SCHULE

in drei Abteilungen

MÉTHODE COMPLÈTE

pour

GUITARE

en trois parties

Die 1. und 2. Abteilung enthält die Anfangsgründe der Musik, die Beschreibung des Instruments, die nötigen Beispiele und Übungen in geordneter Aufeinanderfolge.

Die 3. Abteilung enthält 50 auserlesene Stücke verschiedenen Charakters.

La première et la seconde partie contiennent les principes élémentaires de la musique, la description de l'instrument, les exemples nécessaires et des exercices dans l'ordre progressif.

La troisième partie contient 50 morceaux choisis de divers genres.

Verfasst und seinen Schülern
gewidmet von

Dédiée à ses élèves
par

MATTEO CARCASSI

1. Abteilung
2. Abteilung
3. Abteilung

1^{ère} partie
2^{me} partie
3^{me} partie

No. 4556

Eigentum der Verleger

MAINZ
Weibergarten 5
SCHOTT & CO.
LONDON
63 Coedit St. Regent St. Corner
46 Great Marlborough Street W.

B. SCHOTT'S SÖHNE
EDITIONS SCHOTT, PARIS
MAX ESCHIG
48 Rue de Rome

LEIPZIG
Lindenstrasse 16
SCHOTT FRÈRES
BRUSSEL
30 Rue St. Jean



Vorbemerkung des Verfassers.

Bei Abfassung dieser Schule war es meine Absicht, nicht ein wissenschaftliches Werk zu schreiben; ich wollte blos die Erlernung des Guitarrespiels erleichtern und wählte dazu einen Weg, welcher auf das bestimmteste, einfachste und deutlichste, eine gründliche Kenntniss aller dem Instrumente zu Gebote stehenden Mittel darbietet.

Die günstige Aufnahme welche bisher meinen Werken von Künstlern und ausgezeichneten Dilettanten zu Theil wurde, veranlasste mich, auch dieses zu veröffentlichen. Da eine langjährige, während dem Ertheilen des Unterrichtes erworbene Erfahrung, mich nützliche Bemerkungen machen liess, glaubte ich diese schriftlich abfassen zu müssen. Besonderen Fleiss habe ich angewendet jede Uebung stufenweise vorzubereiten, damit ein Zögling, wenn ihm auch das Instrument ganz fremd wäre, alle Uebungen, von der ersten an, bis zur letzten spielen lerne, ohne auf Schwierigkeiten zu stossen welche durch ihre Trockenheit nur zu oft beitragen, ihn muthlos zu machen.

Abgesehen von dem Fingersatze der linken Hand, welchen ich sehr umständlich erörterte, schien mir doch die Bildung der rechten Hand eine wichtige Sache zu sein, um sich ein festes und schönes Spiel anzueignen. Den Fingersatz für diese Hand habe ich bis zum zweiten Theile, unter dem Abschnitt Position (Lage) angezeigt. Ist der Zögling bis dahin fortgerückt, so wird er hinlänglich unterrichtet sein und denselben selbst auffinden können.

Der dritte Theil, dient blos zur Erholung, wird aber nicht ohne Nutzen sein; er enthält 50 Stücke von verschiedenem Charakter, stufenweise geordnet.

Nach der Erfahrung die ich bei meinen Zöglingen machte, kann ich versichern, dass Jeder mit Fähigkeit Begabte, der diese Schule von Anfang bis zu Ende mit Aufmerksamkeit durchgeht, vollkommene Kenntniss des Guitarrespiels erlangen wird.

Ich würde mich für meine Bemühungen geziemend belohnt schätzen, wenn ich die Versicherung erlangte, ein nützliches Werk geschrieben zu haben.

useful work.

Avertissement de L'Auteur.

En composant cette Méthode, je n'ai pas eu l'intention de faire un ouvrage scientifique; j'ai voulu seulement rendre plus facile l'étude de la Guitare, en adoptant un plan qui puisse, de la manière la plus claire, la plus simple et la plus précise, donner une connaissance approfondie de toutes les ressources de cet instrument.

L'accueil flatteur que les artistes, et les amateurs distingués, ont bien voulu faire jusqu'à ce jour à mes ouvrages, m'a décidé à publier celui-ci. Une longue expérience, acquise dans la carrière de l'enseignement, m'ayant fourni des observations utiles, j'ai cru devoir les consigner par écrit: j'ai apporté le plus grand soin à préparer progressivement chaque leçon, afin qu'un élève, qui n'aurait aucune notion de l'instrument puisse jouer depuis la première étude jusqu'à la dernière sans rencontrer de ces difficultés arides qui trop souvent ne servent qu'à le décourager.

Indépendamment du doigté de la main gauche, que j'ai traité avec beaucoup de développements, le mécanisme de la main droite m'a toujours paru une des choses essentielles pour parvenir à acquérir un jeu sûr et brillant. J'ai indiqué le doigté de cette main jusqu'à la deuxième partie, article position: une fois arrivé à ce point, l'élève aura acquis assez de connaissances pour pouvoir doigter de lui même.

La troisième partie n'est qu'un délassement, qui cependant n'est pas sans utilité; elle renferme cinquante morceaux de différents caractères classés progressivement.

Je puis assurer, par l'application que j'en ai faite avec mes élèves, que toute personne intelligente qui étudiera cette méthode avec attention, depuis le commencement jusqu'à la fin, acquerra une connaissance parfaite du mécanisme de la Guitare.

Je me croirai dignement récompensé de mes travaux si je puis acquérir la certitude d'avoir composé un ouvrage utile.

2 Anfangsgründe der Musik.

Musik heisst die Kunst Töne mit einander zu verbinden und hervorzubringen. Eine Folge von mit einander auf eine angenehme Weise verbundener Töne heisst Melodie. solchergestalt mit einander verbundene Töne, welche das Gehör gleichzeitig vernimmt, begründen die Harmonie. Um die Töne darzustellen bedient man sich kleiner Zeichen welche Noten heissen; diese schreibt man auf fünf wagerechte Linien in gleicher Entfernung von einander und in deren Zwischenräume. Diese fünf Linien in der Gesamtheit heissen Notenlinien; da diese verbundenen fünf Linien nicht hinreichen, alle bei der Musik vorkommenden Töne zu fassen, so fügt man deren kleinere oberhalb derselben bei, die man Zusatz- oder Nebenlinien nennt.

Noten auf den Linien und Zwischenräumen.



Noten mit Zusatzlinien oberhalb.
Notes avec les lignes additionnelles au dessus de la portée.



VON DEN NOTEN.

Die Musik enthält sieben Noten welche C, D, E, F, G, A, H, heissen, fügt man nun noch C als Oktave bei, so entsteht eine Folge von acht Noten, die man Tonleiter nennt.

NATÜRLICHE C TONLEITER.



VON DEN SCHLÜSSELN.

Der Schlüssel ist ein Zeichen, welches man zu Anfang der Notenlinie setzt, um die Benennung der Noten zu bestimmen.

Es gibt deren dreierlei: den G Schlüssel G , welcher auf die zweite Linie, den C Schlüssel C welcher auf die vier ersten Linien, und den F Schlüssel F welcher auf die vierte Linie zu stehen kommt.

Bei Musik für die Gitarre ist nur der G Schlüssel gebräuchlich.

Beispiel von Noten des G Schlüssels.



Principes Elémentaires de la Musique.

La Musique est l'art de combiner les sons, et de les exprimer. La succession de divers sons combinés d'une manière agréable produit la mélodie; les sons combinés, de manière à ce que l'oreille entende leur union simultanée, forment l'harmonie. Pour exprimer les sons on se sert de petits signes appellés Notes; on les écrit sur cinq lignes horizontales et parallèles, et dans les interlignes. L'ensemble de ces cinq lignes se nomme Portée; comme ces cinq lignes ou portée ne suffisent pas à l'étendue de la Musique on en ajoute de petites au dessus et au dessous de la portée que l'on nomme lignes additionnelles.

Notes sur les lignes et dans les interlignes.



Noten mit Zusatzlinien unterhalb.
Notes avec les lignes additionnelles au dessous de la portée.



DES NOTES.

La Musique est composée de sept notes que l'on nomme UT, RÉ, MI, FA, SOL, LA, SI, et en répétant UT à l'octave haute on formera la succession de huit notes, que l'on appelle gamme.

GAMME NATURELLE D'UT.



DES CLEFS.

La Clef est un signe qui se met au commencement de la portée, pour déterminer le nom de notes.

Il y a trois sortes de Clefs, qui sont: la Clef de Sol G , qui se pose sur la seconde ligne, la Clef d'Ut C qui se pose sur les quatre premières lignes et la Clef de Fa F qui se pose sur la quatrième ligne.

La Musique de Guitare ne s'écrit qu'en Clef de Sol.

Exemple des Notes sur la Clef de Sol.



GESTALT UND GELTUNG DER NOTEN UND PAUSEN.

Die Noten haben siebenlei Gestalten, und haben siebenlei unterschiedliche Geltung; unter der Geltung einer Note versteht man die Dauer des Tones die sie hervorbringt diese Dauer ist durch die Gestalt der Note selbst bestimmt. Jede der sieben Notenfiguren hat eine Pause, die mit ihrer Geltung übereinstimmt, das heisst von gleicher Dauer ist

FIGURE ET VALEUR DES NOTES, ET DES SILENCES.

Les figures des Notes sont au nombre de sept qui sont de sept valeurs différentes; on entend par la valeur d'une note, la durée que doit avoir le son qu'elle produit; cette durée est déterminée par la figure de la note même. Chacune des sept figures de notes a un silence qui lui correspond en valeur; c'est-à-dire de même durée.

<p>Ganze Note.</p>  <p><i>Ronde.</i></p>	<p>Pause eine ganze Note geltend.</p>  <p>Pause <i>Silence qui vaut une Ronde.</i></p>
<p>Eine ganze Note gilt 2 Halbe</p>  <p><i>Une Ronde vaut deux Blanches.</i></p>	<p>eine halbe Note geltend.</p>  <p><i>Demi Pause</i> <i>Silence qui vaut une Blanche.</i></p>
<p>oder vier Viertel</p>  <p><i>Ou quatre Noires.</i></p>	<p>eine viertel Note geltend.</p>  <p><i>Soupir</i> <i>Qui vaut une Noire.</i></p>
<p>oder acht Achtel</p>  <p><i>Ou huit Croches.</i></p>	<p>ein Achtel geltend.</p>  <p><i>Demi Soupir</i> <i>Qui vaut une Croche.</i></p>
<p>oder 16 Sechszehntel</p>  <p><i>Ou 16 doubles Croches.</i></p>	<p>ein Sechszehntel geltend.</p>  <p><i>Quart de Soupir</i> <i>Qui vaut une double Croche.</i></p>
<p>oder 32 Zweiunddreissigstel</p>  <p><i>Ou 32 triples Croches.</i></p>	<p>ein 32 tel geltend.</p>  <p><i>Demi quart de Soupir</i> <i>Qui vaut une triple Croche.</i></p>

Vierundsechzigstel sind viermal gestrichen, deren eine ganze Note 64 enthält.

Les quadruples croches sont barrées quatre fois, il en faut soixante quatre pour une ronde.

VOM PUNKT.

Ein Punkt gleich nach der Note oder einer Pause gesetzt, verlängert deren Dauer um die Hälfte. Mithin gilt eine ganze Note mit einem Punkt, drei halbe Noten, eine halbe Note mit Punkt drei Viertelnoten, eine Viertelnote mit Punkt drei Achtelnoten, eine Achtelnote mit Punkt drei Sechszehntelnoten u. s. w.

Zuweilen werden zwei Punkte nach der Note gesetzt, der zweite hat alsdann die Hälfte der Geltung des Ersteren.

DU POINT.

Le point placé immédiatement après une note quelconque, ou un signe de silence, augmente de moitié sa valeur: ainsi, la ronde pointée, vaut trois blanches, la blanche pointée, trois noires, la noire pointée trois croches, la croche pointée, trois doubles croches etc. etc

Il arrive quelquefois qu'on met deux points à la suite d'une note, le second point alors, augmente de moitié la valeur du premier.

Bei Pausen die mehrere Takte hindurch gelten bedient man sich dieser Zeichen.

<p>2 Takt Pausen.</p>  <p><i>Bâton de 2 Pauses.</i></p>	<p>3 Takt Pausen.</p>  <p><i>3 Pauses.</i></p>	<p>4 Takt Pausen.</p>  <p><i>4 Pauses.</i></p>
--	---	---

Pour réunir les pauses ou silences de plusieurs mesures, on emploie ces signes

VON DEN TRIOLEN.

Die Triole ist eine Figur von drei Noten durch 3 bezeichnet, diese drei Noten gelten in der Dauer so viel als zwei der damit verwandten.



Triole gleiche Geltung.
Triole même valeur.

DU TRIOLET.

Le Triolet est un groupe de trois notes, indiqué par le chiffre 3 dont il est surmonté; ces trois notes doivent être faites pour la valeur de deux.

Wenn eine Figur von sechs Noten durch 6 bezeichnet ist, so gilt sie vier der damit verwandten.



Sextole gleiche Geltung.
Sixainc même valeur.

Lorsque six notes sont surmontées d'un 6 elles ont la valeur que de quatre.

VON DEM TAKT.

Der Takt ist die Unterabtheilung in Noten von gleicher Dauer ein ganzes Musikstück hindurch.

Es gibt dreierlei Haupttaktarten: der Viervierteltakt, der Dreivierteltakt und der Zweivierteltakt; alle übrigen sind von diesen drei hergeleitet, und werden zusammengesetzte Taktarten benannt.

Die Taktart wird bei dem Anfange eines jeden Stückes durch Zeichen oder Ziffern angemerket, die dessen Unterabtheilung bezeichnen. Die Takte werden durch senkrechte Linien getrennt welche Taktstriche heißen.

Beispiele verschiedener Taktarten, wie sie bei dem Anfange eines jeden Stückes bezeichnet werden und Art dieselben zu schlagen.

DE LA MESURE.

La mesure est le partage en portions d'une égale durée de tout morceau de musique.

Il y a trois mesures principales; la mesure à quatre temps, la mesure à trois temps, et la mesure à deux temps; toutes les autres sont dérivées de ces trois premières et se nomment mesures composées.

La mesure se marque au commencement de chaque morceau, par des signes, ou par des chiffres qui indiquent de combien de temps elle est composée. Les mesures se séparent par des barres verticales, appelées barres de mesure.

Exemple de différentes mesures, comme elles sont indiquées au commencement de chaque morceau, et manière de les battre.

Viervierteltakt, wird durch C angemerket u. solchergestalt geschlagen.



Mesure à 4 temps Elle se marque par un C et se bat ainsi.

Dreivierteltakt, wird durch 3/4 angemerket u. solchergestalt geschlagen.



Mesure à 3 temps appelée trois quatre. Elle se marque par un 3/4 et se bat ainsi.

Zweivierteltakt, wird durch 2/4 angemerket u. solchergestalt geschlagen.



Mesure à 2 temps appelée deux quatre. Elle se marque par un 2/4 et se bat ainsi.

Zwölfachteltakt, von dem Vierviertel-takt abgeleitet wird mit 12/8 angemerket, und wie der Viervierteltakt geschlagen.



Mesure à douze huit, dérivée de la mesure à quatre temps, elle se marque par un 12/8 et se bat à quatre temps.

Neunachteltakt, von dem Dreivierteltakt abgeleitet, wird mit 9/8 angemerket, und wie der Dreivierteltakt geschlagen.



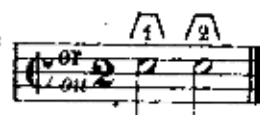
Mesure à neuf huit dérivée de la mesure à trois temps, elle se marque par un 9/8 et se bat à trois temps.

Sechsahteltakt, von dem Zweivierteltakt abgeleitet, wird mit 6/8 angemerket, und wie der Zweivierteltakt geschlagen.



Mesure à six huit dérivée de la mesure à deux temps, elle se marque par un 6/8 et se bat à deux temps.

Zweihalbetakt, alla breve genannt, wird mit C oder 2 angemerket, wird wie der Zweivierteltakt geschlagen, und begreift die nämliche Geltung, wie der Viervierteltakt.




Mesure à deux temps appelée alla breve, elle se marque par un C ou 2, elle se bat à deux temps et se compose des mêmes valeurs que la mesure à 4 temps.

Dreiahteltakt, wird mit 3/8 angemerket und wie der Dreivierteltakt geschlagen.



Mesure à trois huit, elle se marque par 3/8 et se bat à trois temps.

VON DEM SCHLEIFEN, DER BINDUNG
UND DEM SYNCOPIREN.

Diese drei Benennungen werden durch einen gekrümmten Strich  angedeutet welcher mehrere Noten verbindet.

GESCHLIFFENE NOTEN.

Darunter werden mehrere Noten verstanden, welche nacheinander bei einer einzelnen Schwingung ertönen.



GERBUNDENE NOTEN.

Die Bindung zeigt an dass die Noten so weit das Zeichen reicht, in ihrer vörligen Dauer angehalten werden sollen.




SYNKOPIRTE NOTEN.

Unter Synkopen versteht man eine Bindung die den schlechten Takttheil des einen Taktes mit dem guten Takttheil des folgenden zusammenfasst und als eine einzige Note darstellt.



DU COULÉ, DE LA LIAISON ET DE LA SYNCOPÉ.

Ces trois dénominations se marquent par un trait recourbé  qui lie plusieurs notes ensemble.

NOTES COULÉES.

On entend par coulé plusieurs notes faites successivement par une seule vibration.

NOTE LIÉES.

La liaison indique qu'il faut tenir les notes de toute leur valeur pendant la durée du signe.

NOTES SYNCOPÉES.

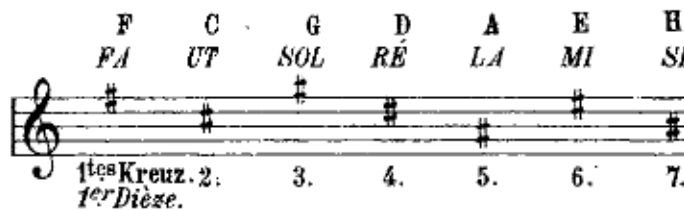
On entend par syncope une note qui se partage également entre la partie faible d'un temps et la partie forte du temps suivant.

VON DEM ERHÖHUNGS-ERNIEDERUNGS-
UND WIEDERHERSTELLUNGSZEICHEN.

Das Kreuz (#) erhöht die Note, vor welcher es steht, um einen halben Ton. Das B (b) erniedert sie um einen halben Ton. Das Bequadrat (♮) stellt den ursprünglichen Ton der Note wieder her.

Ein Kreuz oder B vor einer Note heisst zufällig und gilt nur während des Taktes, in welchem es sich befindet. Wenn aber ein solches bei dem Anfange eines Musikstückes neben dem Schlüssel steht, um die Tonart zu bezeichnen, so wirkt es auf alle Noten die auf der nämlichen Stufe stehen.

Es gibt so viele Kreuz und B als Noten; sie werden wie diese auf die Linien und Zwischenräume gesetzt. Von Fis angefangen werden die Kreuze aufsteigend quintenweise und absteigend quartenweise vorgezeichnet. Die b von B angefangen aufsteigend quartenweise und absteigend quintenweise.



DU DIÈZE, DU BÉMOL ET DU BECARRE.

Le Dièze (#) est un signe qui hausse d'un demi-ton l'intonation de la note. Le Bémol (b) la baisse d'un demi-ton, et le Bécarre (♮) remet dans son ton primitif la note altérée par le Dièze ou le Bémol.

Le Dièze ou le Bémol posé à côté d'une note, se nomme accidentel, et régit que dans la mesure où il est placé; mais lorsqu'il est placé au commencement des morceaux de musique (ce qu'on appelle à la Clef) pour en désigner le ton, alors toutes les notes qui portent le même nom que le degré où sont posés ces signes, en prennent le caractère.

Il y a autant de Dièzes et de Bémols, que de notes; ils se posent comme elles sur les lignes et interlignes de la portée. Les Dièzes se posent (en commençant par le Fa) par quinte en montant et par quarte en descendant. Les Bémols se posent (en commençant par le Si) par quarte en montant et par quinte en descendant.



Il y a aussi le double-Dièze (x) qui hausse la note d'un ton, et le double-Bémol (bb) qui la baisse d'un ton.

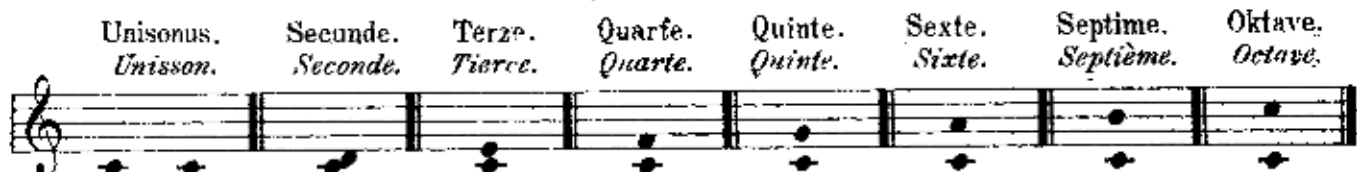
Auch gibt es das Doppelkreuz (x) welches die Note um einen ganzen Ton erhöht, doppel B (bb) welches sie um einen ganzen Ton erniedert.

VON DEN INTERVALLEN.

Intervall heisst die Entfernung eines Tones von dem andern.

DES INTERVALLES.

On appelle intervalle la distance qu'il y a d'un son à un autre.



VON DEM TONE UND DER TONART.

Ton heisst hier ein solcher, welcher den Grundton (die Tonica) bestimmt, auf welchem ein Musikstück gebaut ist. Alle Noten können als Grundton angewendet werden.

Die Tonart zerfällt in zwei unterschiedliche Arten, nämlich in die harte (dur) Tonart und in die weiche (moll) Tonart. Bei der harten Tonart befinden sich zwischen dem Grundton und der Terze zwei ganze Töne, bei der weichen Tonart zwischen dem Grundton und der Terze ein ganzer und ein halber Ton.

GROSSE TERZE. * TIERCE MAJEURE.



KLEINE TERZE. * TIERCE MINEURE.



VON DEN TONLEITERN.

Es gibt zweierlei Tonleitern: die diatonische und die chromatische. Die Tonleiter heisst diatonisch wenn die 5 ganzen und 2 halben Töne regelmässig und naturgemäss fortschreiten, sowohl aufwärts als abwärts. Chromatisch wird sie genannt, wenn die 5 ganzen Töne der diatonischen Tonleiter in halbe Töne getheilt werden, deren dann zwölf in einer Oktave enthalten sind.

Bei der diatonischen Tonleiter stehen die zwei halben Töne in den harten (dur) Tonarten auf der 3^{ten} und 4^{ten} Stufe und auf der 7^{ten} und 8^{ten}, in den weichen (moll) Tonarten auf der 2^{ten} und 3^{ten} Stufe und auf der 7^{ten} und 8^{ten}.

DUR TONLEITER VON C.

mit den ganzen und halben Tönen, die sie enthält.

Nach dieser Tonleiter sind alle andern Dur Tonleitern gebildet.

AUFSTEIGENDE TONLEITER. GAMME MONTANTE.

Grosse Terze. Tierce Majeure.

Stufe	1	2	3	4	5	6	7	8
Degré.								
	C	D	E	F	G	A	H	C
	UT	RE	MI	FA	SOL	LA	SI	UT
		Ganz Ton	Halb Ton	Ganz Ton	Ganz Ton	Ganz Ton	Halb Ton	Ganz Ton
		Ton	Demi Ton	Ton	Ton	Ton	Demi Ton	Ton

A MOLL TONLEITER

mit den ganzen und halben Tönen die sie enthält.

Diese Tonleiter dient zum Muster für alle anderen Moll Tonleitern.

AUFSTEIGENDE TONLEITER. GAMME MONTANTE.

Kleine Terze. Tierce Mineure.

Stufe	1	2	3	4	5	6	7	8
Degré								
	A	H	C	D	E	FIS	GIS	A
	LA	SI	UT	RE	MI	FA	SOL	LA
		Halb Ton	Ganz Ton	Ganz Ton	Ganz Ton	Ganz Ton	Halb Ton	Ganz Ton
		Demi Ton	Ton	Ton	Ton	Ton	Demi Ton	Ton

Die 6^{te} u. 7^{te} Stufe ist in allen Moll Tonleitern durch \sharp erhöht.

La 6^e et 7^e note sont toujours élevées dans les tons mineurs.

DU TON ET DU MODE.

On appelle Ton un son qui détermine une note fondamentale, et qui la fixe tonique, et sur laquelle un morceau de musique est établi. Toutes les notes peuvent être toniques.

Le Mode est le caractère du ton; il y en a de deux espèces. Savoir le mode majeur et le mode mineur. Le mode est majeur, lorsqu'il y a deux tons plein de la tonique à la tierce; et mineur lorsqu'il y a un ton et demi de la tonique à la tierce.

DES GAMMES.

Il y a deux sortes de Gammes: la Diatonique et la Chromatique. La gamme est diatonique lorsque les cinq tons et les deux demi-tons qui la composent s'enchaînent régulièrement, tant en montant qu'en descendant, dans l'ordre naturel. Elle est chromatique lorsque les cinq tons de la gamme diatonique sont divisés en demi-tons ce qui en formera treize dans l'étendue de l'octave.

Dans la gamme diatonique, les deux demi-tons, se trouvent du 3^e au 4^e degré, et du 7^e au 8^e dans les tons majeurs et du 2^e au 3^e degré, et du 7^e au 8^e dans les tons mineurs.

GAMME D'UT MAJEUR

avec les tons et les demi-tons qui la composent.

Cette gamme doit servir de modèle pour toutes les autres dans le mode majeur.

ABSTEIGENDE TONLEITER. GAMME DESCENDANTE.

Stufe	8	7	6	5	4	3	2	1
Degré.								
	C	B	A	G	F	E	D	C
	UT	SI	LA	SOL	FA	MI	RE	UT
		Halb Ton	Ganz Ton	Ganz Ton	Ganz Ton	Ganz Ton	Halb Ton	Ganz Ton
		Demi Ton	Ton	Ton	Ton	Ton	Demi Ton	Ton

GAMME DE LA MINEUR

avec les tons et les demi-tons qui la composent.

Cette gamme servira de modèle pour toutes les autres dans le mode mineur.

ABSTEIGENDE TONLEITER. GAMME DESCENDANTE.

Bei dem Absteigen werden die Erhöhungszeichen vor der 7^{ten} und 6^{ten} wieder aufgehoben.

Stufe	8	7	6	5	4	3	2	1
Degré								
	A	G	F	E	D	C	B	A
	LA	SOL	FA	MI	RE	UT	SI	LA
		Ganz Ton	Ganz Ton	Halb Ton	Ganz Ton	Ganz Ton	Halb Ton	Ganz Ton
		Ton	Ton	Demi Ton	Ton	Ton	Demi Ton	Ton

En descendant on supprime l'altération de la 7^{me} et 6^{me}

Die Tonart eines Musikstückes wird durch die Vorzeichnung von \sharp oder \flat gleich im Anfang nach dem Schlüssel angedeutet. Jede Dur Tonart, welche ich hier Haupttonart nenne hat ihre verwandte Moll Tonart. Sie heisst darum verwandte Tonart weil sie die nämliche Vorzeichnung wie die Haupttonart hat, ausgenommen die Dur Tonart C und die damit verwandte Moll Tonart A, welche beide keine Vorzeichnung haben. Die verwandten Tonarten stehen eine kleine Terz tiefer als ihre Haupttonart, wie man aus folgender Zusammenstellung erschen wird.

Le ton d'un morceau de musique se designe par le nombre de Dièzes ou de Bémols qui se trouvent à la Clef. Chaque ton majeur, que j'appellerai ton principal, a un ton mineur qui lui est relatif. On le nomme relatif parce qu'il est indiqué à la Clef par le même nombre d'accidents que son ton principal, excepté le ton d'Ut majeur, et de La mineur, son relatif, on il n'y a rien à la Clef. Le ton relatif se trouve une tierce mineure au dessous de son ton principal, comme le démontre le tableau suivant.

C dur.	G dur.	D dur.	A dur.	E dur.	H dur.	Fis dur.	Cis dur.
UT,	SOL,	RE,	LA,	MI,	SI,	FA \sharp ,	UT \sharp ,
Mode majeur.	Mode majeur.	Mode majeur.	Mode majeur.	Mode majeur.	Mode majeur.	Mode majeur.	Mode majeur.
A moll	E moll	H moll	Fis moll	Cis moll	Gis moll	Dis moll	Ais moll
verwandt mit C dur.	verw. mit G dur.	verw. mit D dur.	verw. mit A dur.	verw. mit E dur.	verw. mit H dur.	verw. mit Fis dur.	verw. mit Cis dur.
La, Mode mineur	Mi, Mode mineur	Si, Mode mineur	Fa \sharp , Mode mineur	Ut \sharp , Mode mineur	Sol \sharp , Mode mineur	Re \sharp , Mode mineur	La \sharp , Mode mineur
relatif d'Ut majeur.	relatif de Sol majeur.	relatif de Ré majeur.	relatif de La majeur.	relatif de Mi majeur.	relatif de Si majeur.	relatif de Fa \sharp majeur.	relatif d'Ut \sharp majeur.

F dur.	B dur.	Es dur.	As dur.	Des dur.	Ges dur.	Ces dur.
FA,	SI \flat ,	MI \flat ,	LAB,	RE \flat ,	SOL \flat ,	UT \flat ,
Mode majeur.	Mode majeur.	Mode majeur.	Mode majeur.	Mode majeur.	Mode majeur.	Mode majeur.
D moll	G moll	C moll	F moll	B moll	Es moll	As moll
verwandt mit F dur.	verw. mit B dur.	verw. mit Es dur.	verw. mit As dur.	verw. mit Des dur.	verw. mit Ges dur.	verw. mit Ces dur.
Re, Mode mineur	Sol, Mode mineur	Ut, Mode mineur	Fa, Mode mineur	Si \flat , Mode mineur	Mi \flat , Mode mineur	La \flat , Mode mineur
relatif de Fa majeur.	relatif de Si \flat majeur.	relatif de Mi \flat majeur.	relatif de La \flat majeur.	relatif de Ré \flat majeur.	relatif de Sol \flat majeur.	relatif d'Ut \flat majeur.

Um die Erlernung der vorstehenden Tabelle abzukürzen, und zu wissen in welcher Tonart ein Stück ausgeht, merke man sich, dass, wenn man nichts vorgezeichnet findet, es die Tonart C dur oder A moll anzeigt. Bei den Vorzeichnungen mit $\sharp\sharp$ etc. liegt die Dur Tonart eine Stufe höher, als das letzte \sharp derselben und die Moll Tonart eine Stufe tiefer als das letzte \sharp . Bei den Vorzeichnungen mit $\flat\flat$ etc. liegt die Dur Tonart vier Stufen tiefer als das letzte \flat und die Moll Tonart zwei Stufen höher als dieses.

Um zu erkennen, ob es die Hauptdurtonart, oder die verwandte weiche (moll) Tonart ist, gebe man die ersten Takte durch und untersuche ob die Quinte der Dur Tonart durch ein \sharp oder \flat verändert ist. Ist dieses nicht der Fall, so zeigt es die Hauptdurtonart an. Hat eine solche Veränderung stattgefunden, so ist es die verwandte Moll Tonart.

Pour abrégé l'étude des tableaux précédents et savoir dans quel ton est un morceau; on remarquera que lorsqu'il n'y a rien à la Clef il est en Ut majeur ou en La mineur; avec les \sharp le ton majeur est un degré au dessus du dernier \sharp posé à la Clef, et le ton mineur un degré au dessous; avec les \flat le ton majeur est quatre degrés plus bas que le dernier \flat posé à la Clef, et le ton mineur deux degrés plus haut.

Pour connaître si l'on est dans le ton principal mode majeur, ou dans son ton relatif mode mineur, il faut chercher dans les premières mesures du morceau si la quinte du ton majeur est altérée accidentellement par un Dièze ou par un bémol; si elle ne l'est pas, on est dans le ton principal mode majeur, et si elle est altérée, on sera dans le ton relatif mode mineur.

VON DEN ABKÜRZUNGEN.

DES ABRÉVIATIONS.

Man bedient sich öfters der Abkürzungen, wenn mehrere Noten oder Notenfiguren wiederholt werden sollen.

On se sert souvent des abréviations lorsque plusieurs notes ou plusieurs groupes de notes sont répétés.

1 ^{er} BEISPIEL. 1 ^{re} EXEMPLE.	2 ^{es} BEISPIEL. 2 ^e EXEMPLE.

Da in dem ersten Beispiel die ganze Note mit einem Achtelstrich bezeichnet ist, so muss sie als acht Achtel gespielt werden, denn eine ganze Note gilt acht Achtel. Die halbe Note mit dem Achtelstrich, als vier Achtel denn dieses ist ihre Geltung. Die mit Sechszehntelstrichen bezeichnete Viertelnote als vier Sechszehntel wie es ihre Geltung erfordert u. s. w.

Bei dem zweiten Beispiel bedeuten die Striche, welchen eine Notenfigur vorangeht, dass diese so oft wiederholt werden soll, als Striche vorhanden sind.

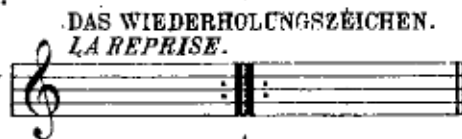
VON DEM ORGELPUNKT. (Fermate.)

Der Orgelpunkt kommt sowohl auf die Noten als auf die Pausen zu stehen, er zeigt an, dass man dabei nach Belieben verweilen darf.



WIEDERHOLUNGSZEICHEN UND RÜCKWEISER.

Zeigt an dass man das Stück von der Stelle an wo sich die Punkte befinden, wiederholen soll.



DAS WIEDERHOLUNGSZEICHEN.
LA REPRISE.

SIGNES DE RENVOIS.

Le point d'Orgue se place indistinctement sur les notes et sur les pauses, il indique que l'on peut s'arrêter à volonté.

Indique qu'il faut répéter le morceau de musique du côté où sont placés les points.

DA CAPO oder D. C.

Zeigt an dass man von vornen wieder anfangen soll.

Indique qu'il faut reprendre au commencement.

DER RÜCKWEISER §.

Zeigt an dass man von der Stelle, wo dieses Zeichen steht, wieder anfangen und bis zum Worte Fine (Schluss oder Ende) fortspielen soll.

LE RENVOI §.

Indique qu'il faut reprendre le morceau à ce signe jusqu'au mot fin.

BEZEICHNUNG DES AUSDRUCKS.

P piano	leise, sanft.
pp	sehr leise.
f	stark.
ff	sehr stark.
mf	halb stark.
sfz	mit Nachdruck.
Cresc. (crescendo)	an Stärke zunehmend.
Rinf. (rinforzando)	an Stärke abnehmend.
Smorz. (smorzando)	an Stärke abnehmend.
Dimin. (diminuendo)	an Stärke abnehmend.
Rall. (rallentando)	in der Bewegung nachlassend.
Ritar. (ritardando)	in der Bewegung nachlassend.
Zunehmender Ton <-->	Abnehmender Ton >-->

SIGNES INDIQUANT LES NUANCES.

Le Piano ou P	veut dire doux.
Les 2 pp	très piano.
f	fort.
Les 2 ff	très fort.
mf	demi fort.
sfz	forcé.
Cresc. (crescendo)	renforçant.
Rinf. (rinforzando)	renforçant.
Smorz. (smorzando)	diminuant.
Dimin. (diminuendo)	diminuant.
Rall. (rallentando)	en retardant.
Ritar. (ritardando)	en retardant.
Pour enfler le son <-->	Pour diminuer le son. >-->

ERKLÄRUNG EINIGER ITALIENISCHER WORTE

um die Taktbewegung zu bezeichnen.

Largo	sehr langsam, breit.
Larghetto	langsam.
Cantabile	mit Gefühl (gesanglich).
Andante	in mässiger Bewegung.
Andantino	etwas weniger langsam als Andante.
Allegro	munter.
Allegretto	etwas gemässiger.
Grazioso	anmuthig.
Affettuoso	mit lebhafter Empfindung.
Maestoso	majestätisch.
Moderato	gemässigt.
Vivace	lebhaft, rasch.
Presto	schnell.
Prestissimo	sehr schnell.

ENDE.

EXPLICATION DES TERMES ITALIENS

indiquant les mouvements.

Largo	lent.
Larghetto	moins lent que largo.
Cantabile	mouvement aisé et un peu lent.
Andante	ni trop lent ni trop vite.
Andantino	moins lent que l'Andante.
Allegro	gai.
Allegretto	moins vite que l'Allegro.
Grazioso	Gracieusement.
Affettuoso	Affectueusement.
Maestoso	Majestueusement.
Moderato	Modérément.
Vivace	Vis.
Presto	Vite.
Prestissimo	Très vite.

FIN

Gitarre-Schule.

ERSTER THEIL.

BEZUG UND STIMMUNG DER GUITARRE.

Die Gitarre ist mit sechs Saiten bezogen, die drei ersten sind Darmsaiten und die drei anderen von Seide mit Silberdraht übersponnen. Sie werden alle nach Quartan gestimmt, ausgenommen die zweite welche mit der dritten in eine Terz gestimmt wird.

1 ^{te} Saite.	2 ^{te} Saite.	3 ^{te} Saite.	4 ^{te} Saite.	5 ^{te} Saite.	6 ^{te} Saite.
E	H	G	D	A	E
1 ^{re} Corde.	2 ^e Corde.	3 ^e Corde.	4 ^e Corde.	5 ^e Corde.	6 ^e Corde.
Mi	Si	Sol	Ré	La	Mi

Darmsaiten
Catgut Strings.

von Seide mit Silberdraht übersponnen.
Silk strings covered with copper wire silvered over.

WIE MAN SITZEN MUSS UM DIE GUITARRE ZU HALTEN UND STELLUNG DER HÄNDE.

Um die Gitarre gut halten zu können, muss man einen etwas höheren Stuhl wählen als die gewöhnlichen sind, den linken Fuss auf einen Schemel setzen welcher mit dem Stuhle auf welchem man sitzt die gehörige Höhe hat, dann streckt man das rechte Bein mit auswärts gekehrtem Fusse vor, das linke Bein behält die gewöhnliche Stellung, das Gewicht des Körpers ruht grösstentheils auf dem linken Schenkel.

Sitzt man nun fest auf diese Weise, so setzt man die Gitarre in schiefer Richtung auf den linken Schenkel, wie es die vorliegende Abbildung zu erkennen gibt. Diese Stellung ist einer jeden anderen vorzuziehen, weil sie dem Instrumente drei Stützpunkte darbietet und dasselbe ohne Beihülfe der Hände im Gleichgewicht erhält, andere Stellungen haben das Nachtheilige dass sie oft Steifheit herbei führen.

LINKE HAND.

Die linke Hand muss den Hals leise zwischen dem Daumen und Zeigefinger drücken, die Spitze des Daumens muss in der Gegend der tiefen Saiten zwischen dem ersten und zweiten Bund gesetzt werden, und das grosse Glied des Zeigefingers zwischen dem Sattel und dem ersten Bunde neben der höchsten Saite. Den Obertheil des Armes lässt man naturgemäss sinken, entfernt den Ellenbogen von dem Körper und beflüssigt sich den Vorderarm und das Handgelenke etwas gerundet zu halten. Die Finger müssen auseinander gehalten werden und Hämmern gleich über den Saiten stehen, bereit die vier ersten Bünde zu ergreifen. In dieser Stellung fallen die Finger naturgemäss auf die drei ersten Saiten. Will man aber mit denselben die drei letzten erreichen so ist es nöthig das Handgelenke stärker zu runden und den Dau-

Méthode de Guitare.

PREMIÈRE PARTIE.

MANIÈRE DONT LA GUITARE EST MONTÉE ET ACCORDÉE.

La Guitare est montée avec six cordes dont les trois premières sont en boyau, et les trois autres en soie filée d'argent. Toutes s'accordent par quarte, à l'exception de la 2^{de} qui s'accorde par tierce avec la 3^{me}

MANIÈRE DE S'ASSEOIR POUR TENIR LA GUITARE ET POSITION DES MAINS.

Pour bien tenir la Guitare, il faut s'asseoir sur un siège un peu plus élevé que ceux dont on se sert ordinairement: poser le pied gauche sur un tabouret d'une hauteur proportionnée à celle du siège sur lequel on est assis; ensuite on écarte la jambe droite en reculant un peu le pied: la jambe gauche conserve sa position naturelle, le poids du corps repose en grande partie sur la cuisse gauche.

Une fois bien assis de cette manière, on pose la Guitare transversalement sur la cuisse gauche comme le démontre la planche précédente; cette position est préférable à toute autre parcequ'elle offre trois points d'appui à l'instrument qui se trouve en équilibre sans que les mains soient obligées de le retenir: c'est l'inconvénient des autres positions, qui contribuent souvent à faire prendre de la raideur.

MAIN GAUCHE.

La main gauche doit presser légèrement le manche entre le pouce et l'index, l'extrémité du pouce doit poser du côté des grosses cordes entre la 1^{re} et la 2^{me} touche, et la grande phalange de l'index entre le sillet et la 1^{re} touche du côté de la chanterelle. On doit laisser tomber naturellement la partie supérieure du bras, écarter le coude du corps en ayant soin de tenir l'avant bras et le poignet un peu arrondis. Les doigts doivent se tenir écartés, et en forme de marteaux au dessus des cordes prêts à se poser sur les quatre premières touches; les doigts, dans cette position, tombent naturellement sur les trois premières cordes: lorsqu'ils doivent atteindre les trois dernières, il est nécessaire d'arrondir davantage le poignet, et de placer le pouce plus au dessous du manche. On se sert

men mehr unter den Hals zurückzuziehen. Oft gebraucht man den Daumen dieser Hand, einige Noten auf der sechsten Saite zu greifen den übrigen Fingern gegenüber. Noten welche derselbe greifen soll, werden durch P (Pouce, Daumen) unter den Noten selbst bezeichnet.

RECHTE HAND.

Der Vorderarm muss sich auf den Rand stützen, welcher die Zarge und die Schalldecke in der Richtung des Steeges bilden. Der kleine Finger muss etwas entfernt und leicht auf die Schalldecke nahe bei der ersten Saite nicht weit von dem Steege gesetzt werden. Der Daumen muss auswärts gekehrt, von den Fingern abgesondert, über einer der überspannenen Saiten, die anderen Finger etwas gekrümmt über den drei Darmsaiten gehalten werden.

Will man sanft spielen so nähert man sich der Schallöffnung.

ANSCHLAG DER SAITEN.

Vier Finger dienen zum Anschlag der Saiten der Guitare, nämlich: der Daumen, der Zeigefinger, der Mittelfinger und der Goldfinger. Die 6^{te}, 5^{te} u. 4^{te} Saite, welche gewöhnlich den Bassnoten zugetheilt sind, werden mit dem Daumen angeschlagen; die drei übrigen Saiten werden in Tonleitern und Gesangstellen mit dem Zeige- und Mittelfinger bei jeder Note abwechselnd angeschlagen. Der Goldfinger wird nur bei gleichzeitigen und gebrochenen Accorden, welche 4, 5 oder 6 Noten enthalten, angewendet.

Um einen vollen markigen Ton hervorzubringen, muss der Anschlag gehörig stark sein, jedoch ohne Steifheit und mit der Spitze der Finger geschehen, ohne Mitwirkung der Nägel, die Saiten aber ein wenig von der Seite (schräg) angeschlagen werden.

Der Daumen der rechten Hand, zum Anschlage der tieferen Saiten bestimmt, muss jederzeit auf die nächstgelegene übergleiten, und sich nur erheben, um eine entferntere anzuschlagen, ausgenommen wenn die ihm zugetheilte Note schon durch einen anderen Finger zu gleicher Zeit oder unmittelbar darauf in Schwingung gesetzt worden wäre. In diesem Fall hat der Daumen bloß die tiefere Note allein anzuschlagen.

Es ist öfters der Fall, dass der Daumen die 3^{te} u. 2^{te} Saite anzuschlagen hat und der Zeige- und Mittelfinger die 4^{te} u. 5^{te} Saite. Dieses ist häufig der Fall bei Accorden, Arpeggien, Terzen- Sexten- und Oktavenfolgen und selbst bei Gesangstellen. In diesem Falle werden Noten, die mit dem Daumen angeschlagen werden sollen, wenn sie einzeln stehen doppelt geschweift, und bloß unterwärts geschweift, wenn die Stellen zweistimmig sind.

BEISPIELE.

aussi quelquefois du pouce de cette main, pour doigter quelques notes à la sixième corde, du côté opposé aux autres doigts. Les notes qui doivent être doigtées ainsi sont indiquées par le mot Pouce que l'on place au dessous des notes même.

MAIN DROITE.

L'avant bras droit doit s'appuyer sur le bord formé par l'éclisse et la table d'harmonie dans la direction du chevalet. Le petit doigt doit un peu s'écarter, et se poser légèrement sur la table d'harmonie près de la chanterelle à peu de distance du chevalet. Le pouce se tiendra allongé et en dehors des autres doigts, et posera sur une des cordes filées; les trois autres doigts un peu recourbés se tiendront au dessus des trois cordes de boyau.

Lorsqu'on veut adoucir les sons de la Guitare on porte la main vers la Rosette.

MANIÈRE DE PINCER LES CORDES.

On se sert de quatre doigts pour pincer les cordes de la Guitare, ce sont: le pouce, l'index, le médium et l'annulaire. Les 6^{me}, 5^{me} et 4^{me} Cordes, sur lesquelles s'exécutent le plus souvent les notes appelées Basses, se pincement du pouce; les trois autres cordes se pincement, dans les Canonnes et les phrases de mélodie, avec l'index et le médium alternativement en changeant de doigt à chaque note. Le doigt annulaire ne pince que dans les accords et arpèges composés de 4, 5 et 6 notes.

Pour obtenir un son plein et moëlleux, il faut pincer un peu fort, mais sans raideur, avec l'extrémité des doigts en évitant le contact des ongles contre les cordes qui doivent être pincées un peu en biais.

Le pouce de la main droite en attaquant les grosses cordes, doit toujours glisser sur la corde à côté de celle qu'il vient de pincer, et ne doit se relever que pour pincer une autre note, excepté pourtant dans le cas où la corde sur laquelle il tombe serait mise en vibration par un autre doigt dans le même temps ou immédiatement après, alors le pouce doit attaquer la corde sans en toucher aucune autre.

Il y a un grand nombre de cas où le pouce est obligé de pincer les 3^{me} et 2^{me} cordes, et l'index et le médium, la 4^{me} et même la 5^{me} corde; ces cas se présentent souvent dans les accords, les arpèges, les passages de tierces, sixtes, octaves et même dans des phrases chantantes; les notes qui dans tous ces cas, doivent être pincées du pouce, sont écrites avec une double queue si elles frappent seules, et avec la queue tournée par le bas, si les parties sont doubles.

EXEMPLES.

STIMMEN DER GUITARRE.

Um die Gitarre zu stimmen, nimmt man eine Stimmgabel zur Hand (dieses ist ein kleines Instrument von Stahl, welches dazu dient alle Musikinstrumente nach dessen Ton A zu stimmen). Nach demselben stimmt man die 5^{te} Saite; setzt den Finger in deren 5^{ten} Bund, dieser gibt ein D, nach welchem man die 4^{te} Saite in den Einklang (unisonus) stimmt, der 5^{te} Bund dieser D Saite gibt ein G, nach welchem man die 3^{te} Saite in den Einklang stimmt; der 4^{te} Bund dieser G Saite gibt ein H, nach welchem man die 2^{te} Saite in den Einklang stimmt; der 5^{te} Bund dieser H Saite gibt ein E, nach welchem man die 1^{ste} Saite in den Einklang stimmt. Die tiefste, 6^{te} Saite stimmt man nach dieser 1^{sten} jedoch um 2 Oktaven tiefer.

MANIÈRE D'ACCORDER LA GUITARE.

Pour accorder la Guitare on se sert d'un Diapason (petit instrument d'acier servant à donner le LA à tous les instruments) au ton duquel on accorde la 5^{me} corde LA; on pose un doigt à la 5^{me} case de cette même corde qui donne alors RE et l'on accorde la 4^{me} corde à l'unisson de ce RE; on pose un doigt à la 5^{me} case de la 4^{me} corde qui donne alors SOL et l'on accorde à l'unisson la 3^{me} corde; on pose un doigt à la 4^{me} case de la 3^{me} corde SOL qui donne alors SI et l'on accorde la 2^{me} corde à l'unisson avec ce SI; on pose un doigt à la 5^{me} case de la 2^{me} corde qui donne alors MI et l'on accorde la CHANTERELLE à l'unisson avec ce MI. La 6^{me} corde étant aussi un MI s'accorde avec la chanterelle mais à deux octaves d'intervalle.

BEISPIEL.

5 ^{te} Saite leer 5 ^{ter} Bund. 5 ^{me} Corde à vide 5 ^{me} case.	4 ^{te} Saite leer 5 ^{ter} Bund. 4 ^{me} Corde à vide 5 ^{me} case.	3 ^{te} Saite leer 4 ^{ter} Bund. 3 ^{me} Corde à vide 4 ^{me} case.	2 ^{te} Saite leer 5 ^{ter} Bund. 2 ^{me} Corde à vide 5 ^{me} case.	1 ^{te} Saite leer. 1 ^{re} Corde à vide.	6 ^{te} Saite leer. 6 ^{me} Corde à vide.
---	---	---	---	--	--

EXEMPLE.

Wenn nun die Gitarre nach den Einklängen gestimmt ist, so prüft man die Richtigkeit der Stimmung durch gleichzeitigen Anschlag der Oktaven.

Après avoir accordé la Guitare par unissons il est bon de vérifier l'accord en faisant résonner ensemble les octaves suivantes.

Da es sich hier hauptsächlich um eine Uebertragung aus dem Französischen in das Deutsche handelt, wurde für dienlich erachtet, um die störende Menge der Zeichen in Hinsicht des Fingersatzes zu vermeiden, darin der Mehrheit der Gitarre-Komponisten zu folgen.

Comme il s'agit principalement d'une traduction du français en anglais, on a jugé à propos, pour éviter la multiplicité embarrassante des signes par rapport au doigt, de suivre la méthode adoptée par la plupart des auteurs pour la Guitare.

Demgemäß wird man im Verfolg dieses Werkes sich nachfolgender Bezeichnung des Fingersatzes bedienen:

Par conséquent on se servira dans la suite des signes suivants pour le doigt.

FÜR DIE LINKE HAND.

o leere Saite 1 Zeigefinger 2 Mittelfinger 3 Goldfinger.

DE LA MAIN GAUCHE.

o corde à vide 1 index 2 médium 3 annulaire.

FÜR DIE RECHTE HAND.

. Zeigefinger .. Mittelfinger ... Goldfinger + Daumen.

DE LA MAIN DROITE.

index .. médium ... annulaire + pouce.

VON DEN LAGEN (Positionen.)

Es gibt deren eben so viele als das Griffbrett Bünde enthält; der erste Finger der linken Hand entscheidet über die Lage, in welcher man sich befindet. Wenn mithin der erste Finger in den 1^{sten} 2^{ten} Bund u.s.w. gesetzt wird, so befindet man sich in der 1^{sten} 2^{ten} u.s.w. Lage.

TONLEITER im Umfange der ersten Lage.

Die Ziffern über den Noten bezeichnen sowohl die Finger der linken Hand als auch die Bünde, wo sie gelegen sind.

Die leeren Saiten sind mit 0 bezeichnet, der 1^{te} Finger und der 1^{te} Bund mit 1, der 2^{te} Finger und der 2^{te} Bund mit 2, der 3^{te} Finger und der 3^{te} Bund mit 3, der 4^{te} Finger und der 4^{te} Bund mit 4.

Die Finger der rechten Hand welche die Saiten anzuschlagen haben, sind mit + Daumen . Zeigefinger .. Mittelfinger und ... Goldfinger bezeichnet.

NATÜRLICHE TONLEITER.

ÜBUNGEN um die Noten in der ersten Lage aufzufinden.

EXERCICES pour apprendre à lire les notes à la 1^{re} position.

TONLEITER um die mit # veränderten Noten aufzufinden.

GAMME pour apprendre à faire les notes avec les dièzes.

TONLEITER um die mit b veränderten Noten aufzufinden.

GAMME pour apprendre à lire les notes avec les bémols.

ÜBUNG um die mit \sharp oder b veränderten Noten aufzufinden.

EXERCICE pour apprendre à lire les notes avec les dièzes et les bémols.

VON DEN ACCORDEN UND WIE SIE ANZUSCHLAGEN SIND.

DES ACCORDS ET MANIÈRE DE LES PINCER.

Mehrere über einander stehende Noten, welche gleichzeitig angeschlagen werden sollen, heissen ein Accord.

Besteht der Accord, welchen man spielen will, aus drei Noten, (gleichgültig auf welchen Saiten) so bedient man sich des Daumens, des Zeige- und Mittelfingers. Besteht derselbe aus vier Noten, so kommt der Goldfinger hinzu, bei fünf oder sechs Noten gleitet der Daumen über die drei tieferen Saiten und die anderen Finger schlagen die drei übrigen Saiten an.

Damit alle Noten eines Accordes deutlich erklingen, müssen die Finger der linken Hand, in Gestalt eines Hammers gekrümmt sein, die Saiten möglichst nahe an den Bündeln niederdrücken, und die Schwingung der nächstgelegenen Saiten nicht hemmen, dann setzt man die Finger der rechten Hand auf die Saiten welche angeschlagen werden sollen, und erhebt sie nur, um diese Saiten in Schwingung zu bringen.

Die Accorde werden jederzeit etwas wenig gebrochen, oder auf Harfenart vorgetragen, nämlich eine Saite nach der anderen, doch schnell genug, damit sie die nämliche Wirkung hervorbringen, als seien sie gleichzeitig angeschlagen worden:

La réunion de plusieurs notes que l'on fait entendre simultanément s'appelle accord.

Si l'accord qu'on veut exécuter est composé de trois notes (quelles que soient les cordes sur lesquelles il s'exécute) on le pince avec le pouce l'index et le médium; s'il est de quatre notes on y ajoute l'annulaire, et s'il est de cinq ou six notes le pouce pince en glissant les deux ou trois notes basses, et les autres doigts pincent les trois autres cordes.

Pour que toutes les notes d'un accord résonnent bien, il faut que les doigts de la main gauche, courbés en forme de marteaux, pressent les cordes près des touches et qu'ils n'empêchent pas la vibration des autres cordes; puis on placera les doigts de la main droite contre les cordes destinées à être pincées, et on ne les relevera que pour mettre ces cordes en oscillation.

Les accords se font toujours un peu brisés ou ar-pègés, c'est-à-dire en pinçant les notes les unes après les autres, mais avec assez de vitesse pour qu'elles produisent le même effet que si elles étaient pincées en même temps.

BEISPIEL.

EXEMPLES.

mit 3 Noten. Wirkung. effet. à 3 notes.

mit 4 Noten. Wirkung. effet. à 4 notes.

mit 5 Noten. Wirkung. effet. à 5 notes.

mit 6 Noten. Wirkung. effet. à 6 notes.

Bei langsamer Taktbewegung werden die Accorde weniger schnell als gewöhnlich vorgetragen, öfters werden sie mit einem vor den Accord gesetzten Zeichen $\frac{1}{2}$ angedeutet. Bei schneller und fest bestimmter Taktbewegung die einen starken Ton auf der Gitarre erfordert, bedeutet das nämliche Zeichen neben einem Accord, dass mit dem Daumen über alle dazu gehörigen Saiten gestreift werden soll.

Dans les mouvements lents, les accords s'arpègent plus lentement que de coutume, souvent on les indique par ce signe $\frac{1}{2}$ que l'on place à côté de l'accord. Dans les mouvements vifs et prononcés, et qui exigent beaucoup de son de la Guitare, ce même signe placé à côté d'un accord indique qu'il faut l'exécuter en laissant glisser rapidement, et avec force, le pouce sur toutes les cordes.

VON DEM BEDECKEN MEHRERER SAITEN (Barré).

Bedecken (Barrer) heisst mit dem ersten Finger mehrere Saiten in dem nämlichen Bunde niederdrücken.

Man unterscheidet das grosse und das kleine.

Bei dem kleinen drückt der erste Finger nur zwei oder drei Saiten nieder.

Bei dem grossen seiner ganzen Länge nach alle 6 Saiten.

Man erleichtert sich dieses Verfahren wenn man die Hand erhebt und den Daumen hinter den Hals zurückzieht.

DU BARRÉ.

Barrer, c'est appuyer le premier doigt sur plusieurs cordes à la même case.

Il y a deux Barrés, le grand et le petit.

Dans le petit barré, le premier doigt ne barre que deux ou trois cordes.

Dans le grand barré le premier doigt barre dans toute sa longueur toutes les cordes.

Pour faire facilement le grand barré il faut hausser le poignet et porter le pouce tout-à-fait derrière le manche.

BEISPIELE.

EXEMPLES.

kleines Barré. petit Barré.

groses Barré. grand Barré.

VON UNGLEICHZEITIG ANGESCHLAGENEN ACCORDEN (arpeggien.)

Ungleichzeitig angeschlagene, oder gebrochene Accorde, bestehen aus einer Anzahl von Noten, die nacheinander in gleicher Ordnung angeschlagen einen Accord bilden. Sie werden bei dem Gitarrespiel häufig angewendet, weil sie eine angenehme und dem Instrumente eigenthümliche gute Wirkung hervorbringen. Als Uebungen betrachtet, sind sie geeignet den Fingern der rechten Hand Gelenkigkeit anzueignen.

Um die gebrochenen Accorde gut vorzutragen, müssen die Finger der linken Hand, ehe man die Saiten anschlägt, die Noten aus welchen der Accord besteht zu gleicher Zeit niederdrücken, und erst nach der letzten Note erhoben werden, um zu einem anderen Accord überzugehen. Diese Vorschrift ist unerlässlich, denn wollte man die Finger nach jedem einzelnen Anschlag von der Saite heben, so würde der vollständige Zusammenklang des Accordes gehindert, da eine jede Note einen wesentlichen Theil desselben ausmacht.

Die Finger der rechten Hand dienen blos dazu die Saiten in Schwingung zu setzen, den Daumen ausgenommen dessen Bewegungen Seite 10 beschrieben sind.

Des Arpèges ou Batteries.

On appelle arpèges ou batteries, un nombre de notes pincées successivement dans un ordre uniforme, et qui réunies, forment des accords. Sur la Guitare les arpèges sont très usités parcequ'ils produisent un effet agréable et particulier à l'instrument, comme étude, ils donnent de la force et de l'agilité aux doigts de la main droite.

Pour bien exécuter les arpèges, il faut avant de pincer les cordes, que les doigts de la main gauche soient posés simultanément sur les notes formant l'accord sur lequel on arpège: et lorsque la dernière note de l'arpège a été frappée, on lève les doigts pour passer à un autre accord. Cette règle est de rigueur; si les doigts quittaient les notes au sur et à mesure qu'on les pince, on empêcherait la résonance complète de l'accord dont chaque note isolée forme un partie essentielle.

Les doigts de la main droite ne doivent toucher les cordes que pour les mettre en vibration à l'exception du pouce dont les mouvements ont été décrits à la page 10.

*) Der Ausdruck Barré wird, als hinlänglich erläutert, im Verfolge bei behalten werden.

**GEBROCHENE ACCORDE
FÜR DREI UND VIER FINGER.**

Diese Arpeggien (gebrochenen Accorde) sind in der Absicht geschrieben, um die rechte Hand gelenkig zu machen und allgemeine Regeln festzustellen, die den Fingersatz dieser Hand, in allen damit verwandten Stellen kenntlich machen.

Ein jedes derselben muss öfters nacheinander wiederholt werden. Ist der Zögling befähigt, mehrere derselben nacheinander mit Geläufigkeit zu spielen, so kann derselbe zu jenen pag. 17 übergehen, ohne jedoch die Uebung der Gegenwärtigen zu unterlassen.

Die vorangesetzten Accorde haben zur Bildung der 22 davon abgeleiteten gebrochenen Accorde (arpeggien) gedient.

ARPÈGES À TROIS ET À QUATRE DOIGTS.

Ces arpèges sont écrits dans le but d'exercer la main droite, et d'établir les règles générales qui serviront à faire distinguer le doigté de cette main dans tous les passages analogues.

Chacun de ces arpèges doit être répété plusieurs fois de suite. Aussitôt l'élève commencera à en exécuter plusieurs couramment il pourra entreprendre l'étude des huit arpèges de la page 17 sans cependant abandonner l'étude de ceux-ci.

Les accords écrits en tête ont servi à former les vingt deux arpèges qui en dérivent.

Für drei Finger.
Arpèges à trois doigts.

N° 1.

N° 2.

N° 3.

N° 4.

Für vier Finger.
Arpèges à quatre doigts.

N° 5.

N° 6.

N° 7.

N° 8.

N° 9.

Nº 10. 

Nº 11. 

Nº 12. 

Mit dem Daumen über die zwei 1^{ten} Noten gleitend.
En glissant le pouce sur les deux 1^{res} notes.

Nº 13. 

Nº 14. 

Für drei Finger.
à trois doigts.

Nº 15. 

Für vier Finger.
à quatre doigts.

Nº 16. 

Nº 17. 

Der Daumen von einer Saite auf die andere gleitend.
En laissant glisser le pouce de corde en corde.

Nº 18. 

Nº 19. 

Nº 20. 

Nº 21. 

Nº 22. 

Um die Uebung dieser acht Beispiele von gebrochenen Accorden (arpeggien) und die Bildung der linken Hand zu erleichtern, stehen auf der oberen Notenlinie die von vorne herein und gleichzeitig zu greifenden Accorde, in der unteren die vor schriftmässige Ausführung. Bevor der Zögling zu den Arpeggien übergeht, wird ihm das Greifen der zum Grunde liegenden Accorde schon geläufig sein, welches zu gleicher Zeit geschehen muss.

Die Bogen, welche Noten eines Accordes mit jenen des folgenden verbinden, dienen als Zeichen, dass der Fingersatz derselben sich nicht verändert hat: die Finger welche sie niederhalten, müssen unbeweglich bleiben.

Pour faciliter l'étude de ces huit arpèges, et le mécanisme de la main gauche, j'ai écrit sur une portée supérieure dans la même mesure, les accords plaqués qui sont détaillés audessous en arpèges. Avant d'exécuter les arpèges, l'élève saura déjà où sont les accords qui les composent et sur lesquels il faut poser les doigts par un seul mouvement.

Les points qui lient les notes d'un accord à l'autre servent à indiquer que le doigté de ces notes n'a point changé dans l'accord suivant: les doigts qui les pressent doivent rester immobiles.

N^o 1.

N^o 2.

N^o 3.

Nº.4.

First system of exercise Nº.4, featuring a treble clef, a key signature of two sharps (F# and C#), and a common time signature (C). The right hand plays a series of chords, while the left hand plays a rhythmic pattern of eighth notes.

Second system of exercise Nº.4. The right hand continues with chords, and the left hand plays eighth notes. Annotations include "Kleines Barre." and "Petit barré." above the right hand staff.

Nº.5.

First system of exercise Nº.5, featuring a treble clef, a key signature of two sharps (F# and C#), and a common time signature (C). The right hand plays chords, and the left hand plays eighth notes.

Second system of exercise Nº.5. The right hand continues with chords, and the left hand plays eighth notes.

Nº.6.

First system of exercise Nº.6, featuring a treble clef, a key signature of one flat (F), and a 3/8 time signature. The right hand plays chords, and the left hand plays eighth notes. Annotations include "Kleines Barre." and "Petit barré." above the right hand staff.

Second system of exercise Nº.6. The right hand continues with chords, and the left hand plays eighth notes.

Nº.7.

First system of exercise Nº.7, featuring a treble clef, a key signature of one flat (F), and a common time signature (C). The right hand plays chords, and the left hand plays eighth notes.

N^o. 8.

Man kann auf der Gitarre in allen Tonarten spielen, doch hat sie wie alle Instrumente ihre Lieblingstonarten. Die derselben am meisten zusagenden sind C dur, G dur, D dur und moll, A dur und moll, E dur und moll, F dur. Die anderen Tonarten sind beschwerlich wegen des häufig vorkommenden Barré (bedecken) auch enthält der 1^{te} Theil dieses Werkes nur Tonleitern, Accordefolgen, Uebungen und stufenweise fortschreitende Stücke in den gebräuchlichsten Tonarten. Da es jedoch, wie ich glaube, wichtig ist alle Tonarten zu kennen und einzuüben, habe ich in dem 2^{ten} Theile dieser Schule alles angebracht was mir nöthig schien diesen Zweck zu erreichen.

La Guitare peut jouer dans tous les tons, mais comme tous les instruments, elle a ces tons favoris. Ceux qui lui conviennent le mieux sont: Ut majeur, Sol majeur, Ré majeur et mineur, La majeur et mineur, Mi majeur et mineur, Fa majeur. Les autres sont difficiles parcequ'ils nécessitent l'emploi trop fréquent du Barré, aussi je n'ai noté dans la 1^{re} partie de cet ouvrage que les Gammes, Cadences, Exercices et morceaux progressifs dans les tons les plus usités. Cependant comme je pense qu'il est important de connaître tous les tons et de s'y exercer, j'ai placé dans la 2^{me} partie de cette Méthode tout ce que j'ai cru nécessaire pour arriver à ce résultat.

**TONLEITERN, ACCORD - FOLGEN,
ÜBUNGEN, VORSPIELE.**

Um das Spielen der Tonleitern zu erleichtern, müssen die Finger der rechten Hand gehörig von einander getrennt gehalten und so aufgesetzt werden, dass man sie, ohne die Lage der Hand zu verrücken, auf die Saiten setzen und wieder davon erheben kann.

Man darf nie den Finger, der eine Note gegriffen hat, von der Saite erheben, bevor die folgende Note gegriffen ist, es sei denn, dass sie auf eine leere Saite falle.

Wenn man bei aufsteigenden Tonleitern von einer Saite auf die andere übergeht, so muss man den Finger nicht zu schnell von der Saite erheben, um die Schwingung dieser leeren Saite zu vermeiden.

Bei den nachfolgenden Vorspielen und kleinen Stücken sei man bemüht, die völlige Geltung der Noten, sowohl im Bass als in den übrigen Stimmen zu beobachten, dieses ist eine notwendige Bedingung, um ein volles harmonisches Spiel zu erlangen.

GAMMES, CADENCES, EXERCICES, PRELUDES

Pour faciliter l'exécution des Gammes, il faut que les doigts de la main droite se tiennent assez écartés, et placés de manière à pouvoir les poser et les lever sur les cordes sans déranger la main.

Il ne faut jamais lever le doigt placé sur une note qu'en doigtant la note suivante, à moins que cette note ne se fasse à vide.

Dans les gammes montantes, lorsqu'on passe d'une corde à une autre, il ne faut pas retirer trop vivement le doigt de la corde que l'on quitte, afin d'éviter la vibration de cette corde à vide.

Dans les Préludes et les petits morceaux suivants on aura soin de bien observer la tenue des notes, tant à la basse qu'aux autres parties, cette condition est nécessaire pour obtenir un jeu plein et harmonieux.

INC DUR.

EN TON D'UT MAJEUR.

TONLEITER. *GAMME.*

ACCORDFOLGE. *CADENCE.*

ÜBUNG. *EXERCICE.*

VORSPIEL. *PRÉLUDE.*

Andantino.

*u.s.f.
suivcz.*

**WALZER.
VALE.**

Allegretto.

IN G DUR.

EN TON DE SOL MAJEUR.

TONLEITER.
GAMME.

ACCORDFOLGE S.
CADENCE.

ÜBUNG.
EXERCICE.

VORSPIEL.
PRÉLUDE.

Andantino
mosso.

**WALZER.
VALE.**

**HOPSER.
SAUTEUSE.**

IN D DUR.

Um sich den Fingersatz in der Tonleiter von D zu erleichtern, rückt man mit der linken Hand bis zum zweiten Bund. -
 sition namely to the second fret.

EN TON DE RÉ MAJEUR.

Pour faciliter le doigté dans la gamme du ton de Ré, il faut avancer la main gauche à la deuxième touche.

ACCORDEFOLGE.
GAMME.

TONLEITER.
CADENCE.

ÜBUNG.
EXERCICE.

VORSPIEL.
PRÉLUDE.

Wenn zwei Noten beisammen stehen, welche beide auf der nämlichen Saite zu greifen sind, so greift man die obere wie gewöhnlich, und die untere auf der nächstfolgenden Saite.

BEISPIEL.

Das D auf der 2^{ten} Saite das H auf der 3^{ten} Saite im 4^{ten} Bund.

EXEMPLE.

Lorsqu'on trouve deux notes ensemble qui toutes deux se doigtent sur la même corde, on fait la plus haute à sa place ordinaire, et la plus basse on la doigte sur la corde suivante.

Das G auf der 1^{sten} Saite das E auf der 2^{ten} Saite im 5^{ten} Bund.

On fait le Sol sur la chanterelle et le Mi sur la 2^{me} corde à la 5^{me} Case.

WALZER.
VALSE.

Allegretto.

IN A DUR.

EN TON DE LA MAJEUR.

TONLEITER.
GAMME.

ACCORDFOLGE.
CADENCE.

ÜBUNG.
EXERCICE.

VORSPIEL.
PRÉLUDE.

WALZER.
VALSE.

End.
Fin.

MARSCH
MARCHE.

Maestoso.

Allegretto.

mf

IN E DUR.

EN TON DE MI MAJEUR.

TONLEITER.
GAMME.

Musical notation for the scale (GAMME) in E major, showing the ascending and descending lines with fingerings.

ACCORDFOLGE.
CADENCE.

Musical notation for the chord sequence (ACCORDFOLGE) and cadence (CADENCE) in E major.

ÜBUNG.
EXERCICE.

Musical notation for the exercise (ÜBUNG) in E major, consisting of two staves of melodic lines.

VORSPIEL.
PRÉLUDE.

Musical notation for the prelude (VORSPIEL) in E major, consisting of two staves of arpeggiated chords.

Andantino.

Musical notation for the Andantino piece in E major, consisting of four staves of a melodic line with accompaniment.

RONDO.
Allegretto.

WALZER.
VALSE.

IN F DUR.

EN TON DE FA MAJEUR.

ACCORDFOLGE.
GAMME.

TONLEITER
CADENCE.

ÜBUNG.
EXERCICE.

VORSPIEL.
PRÉLUDE.

WALZER.
VALE.

MARSCH.
MARCHE.

Maestoso.

mf

Allegretto.

p

mf

End. Fin.

pf

n.s.f. suives.

IN A MOLL.

EN TON DE LA MINEUR.

TONLEITER.
GAMME.

Musical notation for the scale (GAMME) in A minor, showing the ascending and descending lines with fingerings.

ACCORDFOLGE.
CADENCE.

Musical notation for the chord sequence (CADENCE) in A minor.

ÜBUNG
EXERCICE.

Musical notation for the exercise (EXERCICE) in A minor.

Musical notation for the exercise (EXERCICE) in A minor, second line.

VORSPIEL.
PRÉLUDE.

Musical notation for the prelude (PRÉLUDE) in A minor, first line.

Musical notation for the prelude (PRÉLUDE) in A minor, second line.

Musical notation for the prelude (PRÉLUDE) in A minor, third line.

Andante.

Musical notation for the Andante section in A minor, first line.

Musical notation for the Andante section in A minor, second line.

dim. pp

Andantino
mosso.

mf

f

mf

mf

DUR. MAJEUR.
Emt. Fin. p

mf p

f

IN E MOLL.

EN TON DE MI MINEUR.

TONLEITER.
GAMME.

ACCORDFOLGE.
CADENCE.

ÜBUNG.
EXERCICE.

VORSPIEL.
PRÉLUDE.

Allegretto.

TONLEITER.
GAMME.

ACCORDFOLGE.
CADENCE.

ÜBUNG.
EXERCICE.

VORSPIEL.
PRÉLUDE.

Andante.

WALZER.
VALSE.

Die Gitarrenmusik erheischt fast immer einen mehrstimmigen Satz, welcher die Ausführung erschwert, wenn man sich nicht schon früher gewöhnt hat jeden Finger der linken Hand unabhängig von den anderen zu bewegen.

Die folgenden 22 Übungen sind sehr brauchbar um diesen Zweck zu erreichen. Eine jede derselben muss fünf oder sechsmal nacheinander wiederholt werden. Der Schüler kann, während dem er sich mit diesen Übungen beschäftigt, zugleich die zwanzig ersten kleinen Stücke des dritten Theiles und dann die Übungen des zweiten Theiles vornehmen.

Mit den nämlichen Fingern der rechten Hand fortgefahren.
Suyrez avec les mêmes doigts de la main droite.

La musique de guitare exige presque toujours plusieurs parties, qui presentent des difficultés d'exécution, lorsqu'on n'a pas acquis à l'avance, l'habitude de diriger chaque doigt de la main gauche, par une impulsion indépendante des autres doigts.

Les 22 exercices suivants sont très convenables pour arriver à ce but. Chacun de ces exercices doit être répété cinq ou six fois de suite. L'élève pourra, tout en travaillant ces exercices, entreprendre d'étudier les vingt premiers petits morceaux de la troisième partie; et pourra suivre ensuite les exercices de la seconde partie.

N^o 1. 

N^o 2. 

N^o 3. 

N^o 4. 

N^o 5. 

N^o 6. 

N^o 7. 

N^o 8. 

N^o 9. 

N^o 10. 

Nº 11. *In G.* 

Nº 12. 

Nº 13. 

Nº 14. 

Nº 15. *In D.* 

Nº 16. 

Nº 17. 

Nº 18. 

Nº 19. *In A.* 

Nº 20. 

Nº 21. 

Nº 22. 

Hauptansicht des Griffbrettes der Guitarre.

Gestalt und Beschreibung des Instrumentes.

Tableau général de l'étendue du Manche de la Guitare.

Figure et Description de l'instrument.

NATÜRLICHE TONLEITER AUF JEDER SAITE.

Von einem Bunde zum anderen ist ein halber Ton.
Chaque distance d'une Case à l'autre est un demi-ton.

GAMME NATURELLE SUR CHAQUE CORDE.

CHROMATISCHE TONLEITER AUF JEDER SAITE.

GAMME CHROMATIQUE SUR CHAQUE CORDE.

A. Schalldecke.	H. Wirbel. (Zapfen.)	A. Table d'harmonie.	H. Chevilles.
B. Steeg.	I. 3 überspannene Saiten.	B. Chevalet.	I. 3 Cordes filées.
C. Saitenzäpfchen.	J. 3 Darmsaiten.	C. Boutons.	J. 3 Cordes de boyaux.
D. Schallöffnung.	K. Sattel.	D. Rosette.	K. Silet.
E. Zarge.	L. Bünde.	E. Eclisses.	L. Cases.
F. Griffbrett.	M. Griffe.	F. Manche.	M. Touches.
G. Wirbelbrett.		G. Cheville.	

Hauptansicht des Griffbrettes der Guitarre.

Tab

Gestalt und Beschreibung des Instrumentes.

Jede Notenlinie stellt eine der Saiten der Guitarre vor.
Chaque Portée représente une des Cordes de la Guitarre.

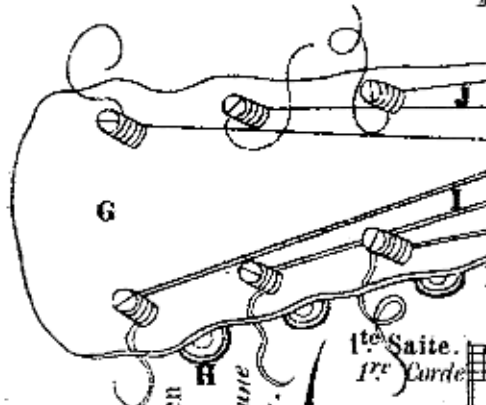
Leere Saiten
Cordes à vides.

NATÜRLICHE TONLEITER AUF JEDER SAITE.

Von einem Bunde zum anderen ist ein halber Ton.
Chaque distance d'une Case à l'autre est un demi-ton.

GAMME NATURELLE SUR CHAQUE SAITE.

1 ^{te} Saite. 1 ^{re} Corde.	F	G	A	H	C	D	E
2 ^{te} Saite. 2 ^e Corde.	C	D	E	F	G	A	B
3 ^{te} Saite. 3 ^e Corde.	G	A	H	C	D	E	F
4 ^{te} Saite. 4 ^e Corde.	D	E	F	G	A	B	C
5 ^{te} Saite. 5 ^e Corde.	A	B	C	D	E	F	G
6 ^{te} Saite. 6 ^e Cordé.	E	F	G	A	B	C	D



Jede Notenlinie stellt eine der Saiten der Guitarre vor.
Chaque Portée représente une des Cordes de la Guitarre.

1 ^{te} Saite. 1 ^{re} Corde.	2 ^o	3 ^o	4 ^o	5 ^o	6 ^o	7 ^o	8 ^o	9 ^o	10 ^o	11 ^o	12 ^o
2 ^{te} Saite. 2 ^e Corde.	2 ^o	3 ^o	4 ^o	5 ^o	6 ^o	7 ^o	8 ^o	9 ^o	10 ^o	11 ^o	12 ^o
3 ^{te} Saite. 3 ^e Corde.	2 ^o	3 ^o	4 ^o	5 ^o	6 ^o	7 ^o	8 ^o	9 ^o	10 ^o	11 ^o	12 ^o
4 ^{te} Saite. 4 ^e Corde.	2 ^o	3 ^o	4 ^o	5 ^o	6 ^o	7 ^o	8 ^o	9 ^o	10 ^o	11 ^o	12 ^o
5 ^{te} Saite. 5 ^e Corde.	2 ^o	3 ^o	4 ^o	5 ^o	6 ^o	7 ^o	8 ^o	9 ^o	10 ^o	11 ^o	12 ^o
6 ^{te} Saite. 6 ^e Corde.	2 ^o	3 ^o	4 ^o	5 ^o	6 ^o	7 ^o	8 ^o	9 ^o	10 ^o	11 ^o	12 ^o

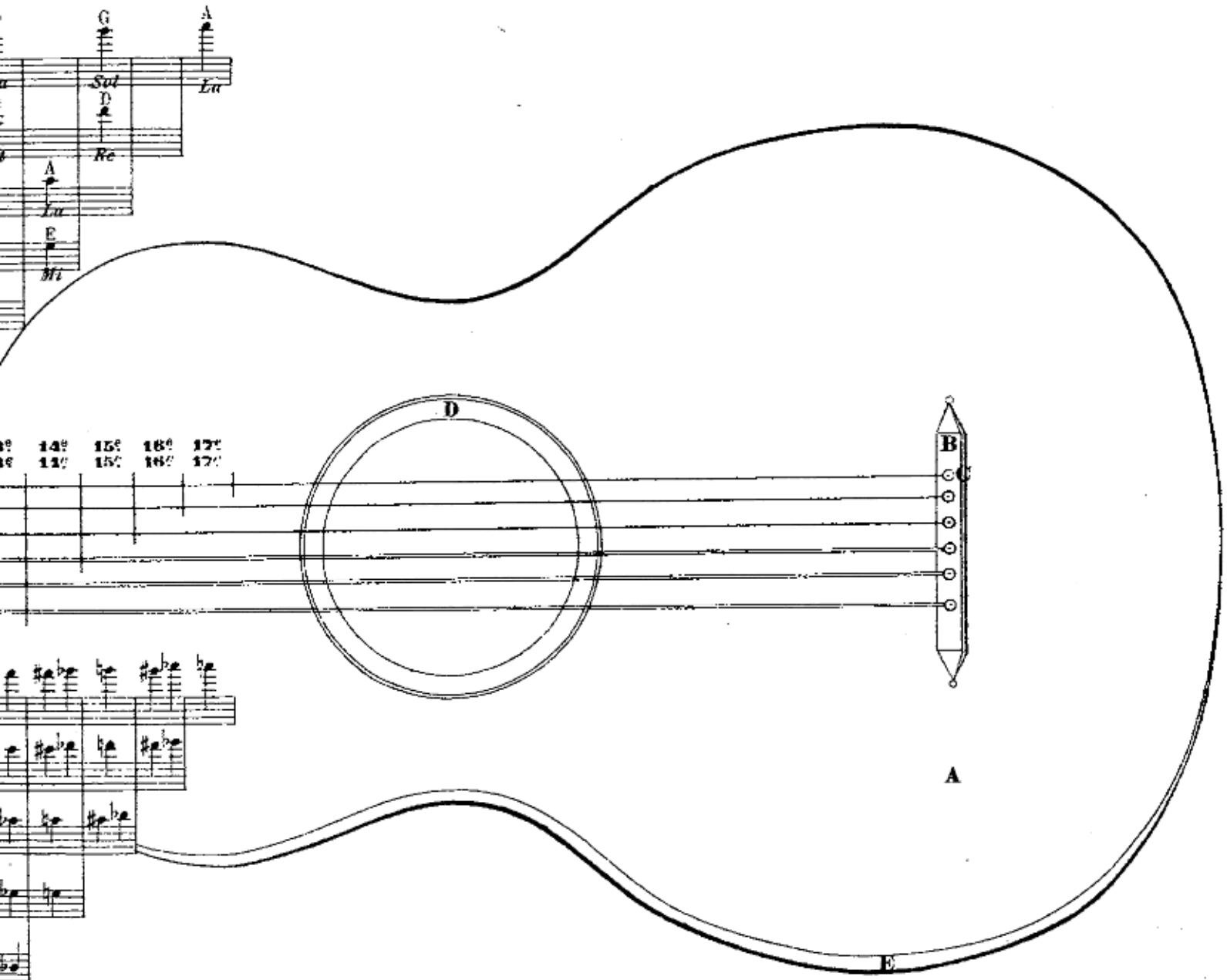
CHROMATISCHE TONLEITER AUF JEDER SAITE.

GAMME CHROMATIQUE SUR CHAQUE SAITE.

Plan général de l'étendue du Manche de la Guitare.

Figure et Description de l'instrument.

CHAQUE CORDE.



- | | |
|--------------------|---------------------------|
| A. Schalldecke. | H. Wirbel. (Zapfen.) |
| B. Steeg. | I. 3 überspinnene Saiten. |
| C. Saitenzäpfchen. | J. 3 Darmsaiten. |
| D. Schallöffnung. | K. Sattel. |
| E. Zarge. | L. Bünde. |
| F. Griffbrett. | M. Griffe. |
| G. Wirbelbrett. | |

- | | |
|----------------------|------------------------|
| A. Table d'harmonie. | H. Chevilles. |
| B. Chevalet. | I. 3 Cordes filées. |
| C. Boutons. | J. 3 Cordes de boyaux. |
| D. Rosette. | K. Sillet. |
| E. Eclisses. | L. Cases. |
| F. Manche. | M. Touches. |
| G. Cheville. | |